

VAXOL®

Kõrvasprei / Ausu izsmidzināms līdzeklis / Ausų purškalas / Спрей для ушей

EE

Vaxol® on ohutu ja tõhus vahend kõrvavaigu pehendamiseks ja loomulikku eemaldamiseks. Toode vähendab süstlaga loputamise vajadust või lihtsustab vajadusel selle läbiviimist.

Vaxol® on ette nähtud kasutamiseks lastele ja täiskasvanutele.

Vaxol® kõrvaspreil on lihtne, kuid samas ainulaadne süsteem toote ühekordse dooseeritud annuse manustamiseks väliskõrva. Lihtne ja mugav kasutada. Liigne manustamine ei ole võimalik, vähendades toote sattumist ümbritsevatele piirkondadele ja määrimist.

Enne kasutamist lugege käesolevat infolehte.

ENNE UUE VAXOL® PUDELI KASUTAMIST

- Enne uue Vaxol® pudeli kasutamist soojendage pudelit peopesas, loksutage korralikult ja vajutage seejärel pumpa kolm kuni neli korda alla, kuni spreit tööle hakkab (vt. joonis b). Seda tehakse suunake pihustusava endast eemale. Selle protseduuriga täidate süsteemi ja tagate toote kasutusvalmiduse.

KASUTUSJUHISED

- Vaxol® on kõige tõhusam, kui pudelit enne peopesas soojendada ja lahust korralikult loksutada.
- Kasutage Vaxol® kõrvaspreid vastavalt arstilt saadud juhistele.
- Kasutage üks kord nädalas kõrvavaigu tekke ennetamiseks ja isepuhastamise abistamiseks.
- Kui on vajalik meditsiiniprotseduuri teostamine, kasutage enne arsti juurde minekut 1 või 2 doosi Vaxol® kõrvaspreid kaks korda ööpäevas 4 või 5 päeva jooksul.
- Tõmmake kõrvalaest ülaosa õrnalt üles- ja tahapoole (vt. joonis a).
- Hoides pudelit püstiasendis nii, et pihustusotsik paikneb kuulmekäigus, vajutage pump täielikult 1 või 2 korda alla (vt. joonis b).

LV

Vaxol® ir efektīva un droša metode ausu sēra šķīdināšanai un izvadīšanai no ausis ejas dabīgā veidā . Tādējādi tiek atvieglota ausu skalošanas procedūra vai arī tā nebus nepieciešama.

Vaxol® piemērots lietošanai gan bērniem gan pieaugušiem.

Vaxol® ir vienkāršs un unikāls darbības mehānisms, pateicoties kuram tiek nodrošināta dozēta piliena izsmidzināšana ārējās ausīs. Ērti un vienkārši lietojams. Nav nepieciešams līlaies ūdens daudzums un tiek nodrošināta kārtība, pretēji sarežģītājam ausu skalošanas procedūrai.

Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju!

PIRMS UZSĀKAT VAXOL® LIETOŠANU

- Pirms uzsākt lietot Vaxol®, paņemiet pudelīti plaukstās un, ripinot starp tām, sasildiet un sakratiet. Tad uzspiediet 3- 4 reizes uz uzgaļa, līdz parādās pirmais pilienis. Izpildot šo procedūru, turiet pudelīti pieteiktošā atālmūā no sevis. Šī ir pirmreizēja pārbaude pirms uzsākt lietot šo produktu, lai pārliecinātos, ka darbības mehānisms ir lietošanas kārtībā.

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

- Vaxol® ir daudz efektīvāks, ja pirms lietošanas ir sasildīts plaukstās un labi sakratīts.
- Lietojiet Vaxol® kā stāstijūs Jūs medicīnas speciālists (ārsts, māsa) vai farmaceits.
- Lietojiet Vaxol® vienu reizi nedēļā, lai šķīdinātu auss sēru un kavētu tā sakrāšanos auss ejā, tādējādi nodrošinot drošu tīrīšanas procesu.
- Ja ir nepieciešamas medicīniskas manipulācijas ausīs, 4-5 dienas pirms došanās pie ārsta, lietojiet Vaxol® 1-2 reizes dienā.
- Augšējās auss ejas aizsērēšanas (sēru korķi) vai Pinna(ausu aizkrišana) gadījumā uzmanīgi vadiet uzgali uz priekšu un atpakaļ (skat. A zīmējumu)
- Novietojiet pudeli vertikālā stāvoklī prēt sevi, ievietojiet aplikatoru ārējā auss ejā un nospiediet uzgali 1-2 reizes (skat. B zīmējumu).
- Maigi masējiet Tragus (neliels paugurs auss priekšpusē) (skat. A zīmējumu).
- Atkārtojiet procedūru otrā ausī.
- Nemazzgājiet un neskalojiet ausis pēc procedūras.
- Vaxol® jālieto atrodities sēdus un stāvus stāvoklī.
- Uzgaļa pāravdu pēc lietošanas noņemiet un izskalojiet ar karstu ūdeni, pēc tam kartīgi pievienot atpakaļ pudelī.

- Masseurige õrnalt kõrvanuuki (kuulmekäigust eespool olevat ettevõlumust) (vt. joonis a).
- Korake protseduuri teise kõrva.
- Ärge loputage kõrva pärast toote kasutamist.
- Vaxol® kõrvaspreid võib kasutada istudes või püsti seistes.
- Pumba nupu võib pärast kasutamist eemaldada ja loputada kuuma veega ning seejärel konteinerile tagasi panna.

LISAINFO

- Mulgustatud kuulmekile või kõrvavaluga patsiendit tohivad toodet kasutada ainult meditsiinispetsialisti järelevalve all.
- Vaxol® kõrvaspreid ei tohi kasutada alla üheaastastel lastel ilma meditsiinispetsialisti soovituseta.
- Oliivõli on laialdaselt kasutatav looduslik aine. Seni ei ole selle kasutamisega seoses teatatud kõrvalnähtudest ega koostimetest teiste ravimitega. Antud toodet ei tohi kasutada, kui te olete allergiline (ülitundlik) oliivõli suhtes.
- Toote raseduse ja/või imetamise aegse kasutamisega seoses ei ole teada kahjulikke kõrvaltoimeid, kuid enne raseduse või imetamise ajal kasutamist palun alati rääkige sellest oma arstle.
- Toote üle- või aladoseerimisega seoses kõrvalnähte teada ei ole.
- Kui te tunnete, et teil võiks olla allergiline reaktsioon, siis katkestage toote kasutamine ja informeerige sellest oma arsti.

HOIATUSED

- Vaxol® on ette nähtud kasutamiseks ainult ühel patsiendil.
- Hoidke Vaxol® alati püstiasendis tavapärasel tootemperatuuril.
- Toode tuleb ära võtta kuud pärast esmast kasutamist.
- Hävitage toode vastavalt kohalike võimude poolt kehtestatud juhistele.
- Ärge pihustage lahtise tule lähedal.
- Hoida lastele kättesaamatus kohas.
- Vaxol® kõrvaspreid võib kasutada ainult kuulmekäigus. Ärge pihustage silmade, nina ega suu lähedal.

PAPILDUS INFORMĀCIJA

- Pacientiem ar bungādiņas plīsumu vai sāpōšānu ausīm procedūru atļauts veikt tikai stingrā medicīnas personāla uzraudzībā.
- Vaxol® nevajadzētu lietot bērniem līdz 1 gada vecumam, ja vien ārsts to neuzskata par nepieciešamību.
- Sastāvā esošā oliveļļa ir dabīga, plaši pielietojama viela. Pagaidām nav ziņojumu par šī produkta blakusiedarbību, tomēr jāievēro, ka cilvēkiem, kuriem ir jutība pret oliveļļu nevajadzētu lietot Vaxol®.
- Nav novērotas blakusparādības lietojot Vaxol® grūtniecības un bērna barošanas ar krūti periodā, tomēr pirms lietojat Vaxol®, konsultējaties ar ārstu.
- Nav zināmas un novērotas blakusparādības, lietojot Vaxol®.
- Ja lietojat Vaxol® Jūs novērojat kādas alerģiskas reakcijas, nekavējoties pārtauciet produkta lietošanu un apmeklējiet ārstu.

BRĪDĪJUMI

- Vaxol® tikai pacienta individuālai lietošanai!
- Uzglabājiet Vaxol® stāvus pozīcijā un istabas temperatūrā!
- Pēc pirmreizējās atvēršanas izlietot 6 mēnešu laikā!
- Lietojiet produktu pēc ārsta ieteikuma!
- Neizsmidziniet produktu atvērta liesmas tuvumā!
- Uzglabāt bērniem neredzamā un neaizsardzamā vietā!
- Vaxol® tikai lietošanai auss ārējā ejā, nelietot acīs un degunā!

kõrvalaest ülaosa / верхняя часть ушной раковины / viršutinis ausies kauselis / auss ārējā eja

kõrvanuuk / козелок / kramšys / tragus

pump / пультверзатор / purkštuko galvute / pulverizators





Xaxol® – tai saugus ir veiksmingas būdas suminkštinti ir natūraliai išvalyti ausų sierą.

Vartojant šį preparatą, rečiau reikalingas ausų plovimas švirkštu, o jei ši procedūra būtina, ją lengviau atlikti.

Vaxol® skirtas vaikams ir suaugusiems.

Vaxol® turi paprastą, tačiau unikalią sistemą tiksliai pamatuotai dozei įpurkšti į išorinę ausį. Paprasta ir patogų vartoti. Purškalo neperdozuosite, mažesnė išsiliejimo tikimybė.

Prieš vartojimą perskaitykite šį informacinį lapelį.

PRIEŠ VARTOJANT VAXOL® PURŠKALĄ

Prieš vartojant naują Vaxol® ausų purškalo buteliuką jį pašildykite delne ir gerai suplakite. Tada 3 ar 4 kartus nuspauskite žemyn purškuto galvutę, kol buteliukas pradės purkšti (žr. B paveikslėlį). Spausdami nusukite buteliuką nuo savęs. Preparatas yra paruoštas vartojimui.

VARTOJIMAS

- Vaxol® geriausiai veikia prieš vartojimą pašildytas delne ir gerai suplaktas.
- Vartodami Vaxol®, laikykitės vaistininko arba gydytojo nurodymų.
- Vartokite kartą per savaitę, kad išvengtumėte sieros sankaupų susidarymo ausyje ir palengvintumėte savaiminio valymo procesą.
- Jei reikalinga medicininė valymo procedūra, prieš eidami pas gydytoją, purkškite 1 ar 2 dozes Vaxol® du kartus per dieną, 4 ar 5 dienas.
- Švelniai patraukite viršutinį ausies kaušėlį aukštyn, o paskui atgal (žr. A paveikslėlį).
- Laikydami buteliuką vertikaliai, įkiškite purškuto antgalį į ausies kanalą ir nuspauskite purškuto galvutę iki galo 1 ar 2 kartus (žr. B paveikslėlį).
- Švelniai pamasažuokite kramslį (žr. A paveikslėlį).



Vaxol® – безопасное и эффективное средство для смягчения и естественного удаления ушной серы. Продукт уменьшает необходимость спринцевания или облегчает его проведение в случае необходимости.

Vaxol® могут применять как взрослые, так и дети.

Vaxol® имеет уникальную, но простую систему применения, позволяющую использовать точную дозу, чтобы в ухо попало строго необходимое количество препарата. Продукт лёгко и удобен в применении. Нет риска применения излишнего количества препарата, что существенно уменьшает вытекание из уха и связанные с этим неудобства.

Перед применением внимательно прочтите данный инфолисток.

PERED ПРИМЕНЕНИЕМ СПРЕЯ VAXOL®

- Перед началом применения новой бутылочки спрея Vaxol®, согрейте её в ладонях, хорошо встряхните и затем совершите 3 – 4 нажатия до получения спрея (см. рис. «в»). При этом направляйте продукт от себя. После этого продукт готов к применению.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Чтобы действие спрея Vaxol® было наиболее эффективным, перед применением его следует разогреть в ладони и хорошо встряхнуть.
- Применяйте Vaxol® так, как вам сказал врач.
- Используйте один раз в неделю для предотвращения накопления ушной серы и способствования процессу естественного очищения.
- При необходимости проведения медицинской процедуры применяйте по 1 - 2 дозы два раза в день в течение 4 – 5 дней до посещения врача.
- Осторожно потяните ушную раковину вверх и назад (см. рис. «а»)
- Держите бутылочку вертикально и, поместив наконечник в слуховой проход, совершите 1-2 нажатия (см. рис. «в»).
- Нежно помассируйте козелок (выступ у основания ушной раковины), (см. рис. «а»)
- Повторите процедуру аналогично и на другом ухе.
- Не промывайте уши после применения продукта

- Pakartokite procedūrą su kita ausimi.
- Po įpurškimo, ausų neplaukite.
- Vaxol® galite įpurkšti sėdėdami ar stovėdami.
- Pasinaudoję purškuto galvutę galite nuimti ir, praplovę karštu vandeniu, uždėti atgal ant buteliuko.

PAPILDOMA INFORMACIJA

- Pacientai, kurių ausies būgnelis pradurtas ar kurie skundžiasi ausų skausmais, turėtų vartoti šį preparatą tik gydytoji prižiūrint.
- Vaxol® negalima vartoti jaunesniems kaip vienerių metų vaikams prieš tai nepasitarus su gydytoju.
- Alyvuogių aliejus yra natūralus, plačiai vartojamas produktas. Kol kas nėra žinoma jokia šalutinio jo poveikio ar sąveikos su kitais vaistais, tačiau šio preparato geriau nevartoti, jei esate jautrus ar alergiški alyvuogių aliejui.
- Nėra žinoma jokia neigiamo poveikio neščioms ir (arba) krūtimi maitinantioms moterims, tačiau jei esate neščia ir (arba) maitinate kūdikį krūtimi, prieš vartojant šį preparatą, praneškite gydytojui.
- Nėra žinoma jokia šalutinio poveikio įpurškus per daug ar per mažai preparato.
- Jei manote, kad Jums pasireiškė alerginė reakcija, nutraukite preparato vartojimą ir nedelsdami praneškite gydytojui.

ĮSPĖJIMAI

- Vaxol® skirtas tik vienam pacientui.
- Vaxol® buteliuką visada laikykite stačią, įprastinėje kambario temperatūroje.
- Preparatą išmeskite praėjus šešioms mėnesiams nuo pirmo pavartojimo.
- Preparatą išmeskite pagal vietos valdžios nustatytas taisykles.
- Nepurkškite į atvirą liepsną ar netolį jos.
- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Vaxol® skirtas purkšti tik į ausis, nepurkškite šalia akių, nosies ar burnos.

- Vaxol® можно применять как сидя, так стоя
- После использования наконечник можно снять, промыть в тёплой воде и поместить обратно.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Пациентам с перфорированной барабанной перепонкой или болюю в ушах следует применять данный продукт только под наблюдением медицинского специалиста.
- Vaxol® не следует применять у детей до одного года без рекомендации медицинского специалиста.
- Оливковое масло - широко применяемый природный продукт. До настоящего времени не известно каких-либо побочных эффектов или взаимодействия с лекарствами. Несмотря на это, продукт не следует применять, если у вас имеется сверхчувствительность или аллергия на оливковое масло.
- Негативных побочных эффектов при использовании продукта во время беременности или кормления грудью не известно. Всё же, следует всегда информировать своего врача перед началом применения данного продукта.
- Побочные эффекты использования чрезмерно большого или же, наоборот, недостаточного количества данного продукта не известны.
- Если вы почувствуете, что у вас возникла аллергическая реакция на данный продукт, прекратите его применение и немедленно сообщите об этом своему врачу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Vaxol® предназначен для использования только одним человеком.
- Всегда храните Vaxol® в вертикальном положении при нормальной комнатной температуре.
- Продукт пригоден для применения в течение шести месяцев после начала использования, после чего его следует выбросить.
- Утилизируйте в соответствии с местными правилами.
- Не используйте вблизи открытого огня.
- Храните в недоступном для детей месте.
- Используйте Vaxol® только в слуховом проходе. Не направлять в глаза, рот или нос.



HL Healthcare Ltd, 10 Hazelwood Road, Hale, Cheshire WA15 9AX. Ühendkuningriik / Apvienotā Karaliste / Jungtinė Karalystė / Великобритания

Vaxol® on FW Medical Llp. registreeritud kaubamärk / Vaxol® ir registrāta preču zīme (FW Medical Llp) / Vaxol® yra registruotas „FW Medical Llp“ prekės ženklas / Vaxol® - зарегистрированная торговая марка FW Medical Llp.

Infolehte on viimati parandatud detsembris 2009 / Lietošanas instrukcija pēdējo reizi pārskatīta 2009. gada decembrī /

Informaciono lapelio peržiūros data: 2009 m. gruodžio mėn / Инфолисток составлен в декабре 2009.

Vaxol® on I. klassi meditsiiniseade, vastavalt EL direktiivile 93/42/CEE / Vaxol® ir I klases medicīnas prece, reģistrēta atbilstoši ES direktīvai (EU Directive 93/42/CEE) „Vaxol®” yra I klasės medicininis prietaisas, atitinkantis Europos direktivos 93/42/EEB reikalavimus / Vaxol® является медицинским приспособлением класса I в соответствии с директивой EC 93/42/CE

10ml



V122-1 MLE0079